

MIGROS **FESTIVAL DELLA DANZA STEPS**
percento culturale

24.4.-17.5.2014

DOSSIER PER I MASS MEDIA



CONTENUTI

contenuti	2
Contatti stampa Steps	3
Media	3
Biglietti	3
Steps Pass.....	3
Facts.....	4
Panoramica del programma suddiviso per regioni.....	5
Compagnie	7
Ballett Zürich (Svizzera).....	7
Notations	7
Akram Khan (Gran Bretagna)	9
DESH	9
Mandeep Raikhy (India).....	11
Inhabited Geometry.....	11
Danza Contemporanea de Cuba(Cuba).....	13
Identidad-1, Demo-N/Crazy, Mambo 3XXI	13
Dada Masilo (Sudafrica).....	15
Swan Lake.....	15
CNN de Creteil et du Val-de-Marne/ Cie Käfig (Francia/Taiwan).....	17
Yo Gee Ti	17
L↔E↔V (Israele).....	19
House	19
Koukansuru (Francia/Giappone).....	21
Koukansuru	21
Sidi Larbi Cherkaoui (Belgio/Argentina)	23
milonga.....	23
Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company (Israele).....	25
Goldfish	25
Arushi Mudgal, Roland Auzet (India/Francia).....	27
SAMA-I Can Try	27
Le Ballet du Grand Theatre de Geneve (Svizzera)	29
Les Noces, Le Sacre du Printemps	29
Promozioni.....	31
Simposio	31
Contemporaneità.....	31
Workshop e rappresentazioni per studenti.....	32
Workshop per professionisti.....	32
Festa danzante	33
Presentazioni e dibattiti.....	33

CONTATTI STAMPA STEPS

Stampa Svizzera tedesca & Ticino	Barbara Salm	barbara.salm@mgb.ch	044 277 20 79 079 796 06 84
Stampa Svizzera occidentale & media specializzati	Esther Sutter Straub	sutter.straub@pop.agri.ch	079 625 20 15
Accreditamento, biglietti per i media	Nadja Furrer	nadja.furrer@mgb.ch	044 277 21 17
Praticante comunicazione	Sophie Hogrefe	sophie.hogrefe@mgb.ch	044 277 20 61
Comunicazione	Gerda Treml	gerda.treml@mgb.ch	044 277 20 92 079 469 48 28
Direzione artistica	Isabella Spirig	isabella.spirig@mgb.ch	044 277 20 49 076 576 33 88

MEDIA

<http://steps.ch/it/home> --> media (Link vedi piè di pagina)

BIGLIETTI

www.steps.ch e tutti i punti vendita STARTICKET.

Call center Starticket: 0900 325 325 /CHF 1.19/min. da rete fissa, lu-sa, 8:00-22:00

STEPS PASS

Lo Steps Pass costa 10 CHF e permette una riduzione di CHF 6 per i posti di prima e seconda categoria di qualsiasi evento di Steps.

FACTS

Panorama

12 compagnie

30'000 spettatori

Biennale

24 giorni

86 presentazioni

39 palchi: 19 nella Svizzera tedesca, 14 in Romandia, 3 in Ticino, 1 in Francia, 1 nel Liechtenstein, 1 in Germania

35 località

Guida artistica:

Exchange

Inaugurazione del Festival:

24 aprile 2014, Opernhaus Zürich

Notations, coreografie di Wayne McGregor, Marco Goecke e Christian Spuck
Ballett Zürich

Promozioni:

Simposio

Workshop e rappresentazioni per studenti

Workshop per professionisti

Festa danzante

Presentazioni e dibattiti

Sostenitori & partner

progetto e realizzazione

Percento culturale Migros

In collaborazione con

- 39 teatri, istituzioni culturali e altri organizzatori locali
- 12 direzioni educative cantonali, sportelli culturali comunali e fondazioni

Patronati

- Alain Berset, Consigliere federale, Patronato d'oro
- Corine Mauch, Sindaco, Patronato Zurigo

Media Partner

- Das Magazin
- Le Temps
- Tages-Anzeiger

PANORAMICA DEL PROGRAMMA SUDDIVISO PER REGIONI

Data	Ora	Compagnie	Teatro	Luogo
Basel/Lörrach D				
28.4	20:00	L-E-V	Kaserne	Basel
2.5	20:00	Dada Masilo	Burghof	Lörrach
8.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Kaserne	Basel
11.5	18:30	Danza Contemporanea de Cuba	Theater Basel	Basel
14.5	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Burghof	Lörrach (D)
Bern/Thun/Biel-Bienne				
28.4	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Dampfzentrale Bern	Bern
30.4	19:30	Danza Contemporanea de Cuba	Stadttheater	Bern
1.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Dampfzentrale Bern	Bern
1.5	20:15	Koukansuru	Théâtre Palace Biel/Bienne	Biel/Bienne
3.5	20:00	Mandeep Raikhy	Dampfzentrale Bern	Bern
5.5	20:00	Koukansuru	Dampfzentrale Bern	Bern
6.5	20:15	L-E-V	Théâtre Palace Biel/Bienne	Biel/Bienne
9.5	20:15	Danza Contemporanea de Cuba	Théâtre Palace Biel/Bienne	Biel/Bienne
9.5	20:00	L-E-V	KKThun - Schadausaal	Thun
11.5	18:00	Koukansuru	KKThun - Schadausaal	Thun
Innerschweiz				
30.4	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Theater Casino Zug	Zug
3.5	20:00	L-E-V	Luzerner Theater	Luzern
4.5	19:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Theater Casino Zug	Zug
7.5	20:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	theater(uri)	Altdorf
Mittelland				
26.4	19:30	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Kurtheater Baden	Baden
4.5	20:30	Mandeep Raikhy	Kulturzentrum Schützi	Olten
7.5	20:00	Koukansuru	Kurtheater Baden	Baden
10.5	19:30	Dada Masilo	Kurtheater Baden	Baden
Ostschweiz				
30.4	19:30	Dada Masilo	Stadttheater Schaffhausen	Schaffhausen
1.5	19:30	L-E-V	Theater St. Gallen	St.Gallen
4.5	20:15	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Phönix Theater	Steckborn
6.5	20:15	Mandeep Raikhy	Phönix Theater	Steckborn
13.5	18:00	Koukansuru	Theater Chur	Chur
15.5	14:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	TAK – Theater Lichtenstein	Schaan (FL)
16.5	20:00	Dada Masilo	Theater Chur	Chur
Zürich/Winterthur				
24.4	19:00	Ballett Zürich	Opernhaus	Zürich
25.4	20:00	Akram Khan	Theater 11	Zürich
25.4	20:00	Mandeep Raikhy	Gessnerallee	Zürich
25.4	19:30	Danza Contemporanea de Cuba	Theater Winterthur	Winterthur
26.4	20:00	Akram Khan	Theater 11	Zürich
26.4	19:30	Danza Contemporanea de Cuba	Theater Winterthur	Winterthur
27.4	18:00	Dada Masilo	Gessnerallee	Zürich
28.4	20:00	Dada Masilo	Gessnerallee	Zürich
30.4	19:00	Ballett Zürich	Opernhaus	Zürich
30.4	20:00	L-E-V	Gessnerallee	Zürich
1.5	19:00	Ballett Zürich	Opernhaus	Zürich
3.5	20:00	Danza Contemporanea de Cuba	Gessnerallee	Zürich
4.5	18:00	Danza Contemporanea de Cuba	Gessnerallee	Zürich
7.5	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Gessnerallee	Zürich
8.5	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Gessnerallee	Zürich
9.5	19:00	Le Ballet du Grand Théâtre de Genève	Opernhaus	Zürich
10.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Gessnerallee	Zürich
11.5	18:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Gessnerallee	Zürich
13.5	20:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Gessnerallee	Zürich
15.5	20:00	Koukansuru	Gessnerallee	Zürich
16.5	20:00	Koukansuru	Gessnerallee	Zürich

Data	Ora	Compagnie	Teatro	Luogo
Genf				
26.4	19:30	Ballett Zürich	BFM	Genève
30.4	20:00	Mandeep Raikhy	Salle des Fêtes du Lignon	Vernier
7.5	20:30	Dada Masilo	Théâtre Forum Meyrin	Meyrin
8.5	20:30	Dada Masilo	Théâtre Forum Meyrin	Meyrin
8.5	20:00	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Salle des Fêtes du Lignon	Vernier
14.5	20:30	Sidi Larbi Cherkaoui	Château Rouge	Annemasse (F)
Neuchâtel/Fribourg				
27.4	19:00	Mandeep Raikhy	Salle de Chantemerle	Moutier
1.5	20:00	Akram Khan	Equilibre	Fribourg
2.5	20:00	Akram Khan	Equilibre	Fribourg
2.5	19:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Théâtre Benno Besson	Yverdon-les-Bains
4.5	17:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Equilibre	Fribourg
10.5	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Salle de spectacle CO2	La Tour-de-Trême
10.5	20:30	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Forum St-Georges	Delémont
10.5	18:00	Ballett Zürich	Théâtre du Passage	Neuchâtel
16.5	20:00	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Théâtre du Passage	Neuchâtel
17.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Equilibre	Fribourg
Vaud				
2.5	20:30	CCN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	L'Octagone – Théâtre de Pully	Pully
3.5	20:00	Ballett Zürich	Théâtre du Jorat	Mézières
3.5	19:00	Koukansuru	Théâtre de Beausobre	Morges
4.5	18:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Théâtre Vidy-Lausanne	Lausanne
4.5	20:00	Dada Masilo	Théâtre de Vevey	Vevey
5.5	19:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Théâtre Vidy-Lausanne	Lausanne

Data	Ora	Compagnie	Teatro	Luogo
Ticino				
28.4	20:30	Koukansuru	Palazzo dei Congressi	Lugano
2.5	20:30	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Teatro Dimitri	Verscio
6.5	20:30	Danza Contemporánea de Cuba	Palazzo dei Congressi	Lugano
10.5	20:30	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Cinema Teatro	Chiasso
13.5	20:30	Dada Masilo	Palazzo dei Congressi	Lugano

COMPAGNIE

BALLETT ZÜRICH (SVIZZERA)

NOTATIONS

coreografia: Wayne McGregor, Marco Goecke, Christian Spuck

Attese con trepidazione, le prime assolute alla scoperta di territori inesplorati del corpo e dell'immaginazione



Ballett Zürich © Bettina Stoess

I territori inesplorati incuriosiscono e affascinano: le tre prime assolute che aprono Steps, Festival della Danza del Per cento culturale Migros, stimolano tutti i sensi. Sono attesi con trepidazione l'astro nascente inglese Wayne McGregor e l'artista Marco Goecke, noto sia in Germania sia a livello internazionale. Per la prima volta le loro opere potranno essere apprezzate anche in Svizzera.

Notations, questo il titolo della serata che vedrà esibirsi il Ballett Zürich di Christian Spuck. Un termine che evoca la varietà e l'originalità dell'opera coreografica, alludendo anche alla notazione e alla poesia. Wayne McGregor ha scelto l'opera *Recomposed-Vivaldi* del compositore britannico Max Richter. Il coreografo McGregor ha svolto studi approfonditi nell'ambito della neurologia, poiché ritiene che l'elemento scatenante in grado di dar vita a un linguaggio del corpo avvincente sia da ricercare nelle interconnessioni tra l'impulso e il movimento da esso generato. In *Verklärte Nacht (Notte trasfigurata)*, opera di Arnold Schönberg, Marco Goecke evoca immagini oscure di oppressione, che mette a nudo attraverso movimenti fulminei. I torsi e le braccia dei ballerini ruotano e si librano nell'aria, consentendo al coreografo berlinese di creare figure che si muovono come insetti. Christian Spuck ha selezionato alcuni sonetti di William Shakespeare. Il suo obiettivo è di immergersi in queste poesie amorose, interpretarle e creare un contrasto sovrapponendole al primo movimento della Sinfonia numero 8 di Philip Glass.

«*If any artist has defined the decade – it's Wayne McGregor*». THE TIMES

«*Auf geheimnisvolle Art entlockt Goecke den nervös zappelnden Körpern der Tänzer einen beredten Ausdruck...*» STUTTGARTER ZEITUNG

«*Choreograf Spuck gelingt eine ganz eigene, intensive Körpersprache, die von geschmeidigen Bewegungen fast übergangslos zu eckiger Mechanik wechselt*». DIE ZEIT

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
24.4	19:00	Ballett Zürich	Zürich	Opernhaus Zürich
26.4	19:30	Ballett Zürich	Genève	BFM
30.4	19:00	Ballett Zürich	Zürich	Opernhaus Zürich
1.5	19:00	Ballett Zürich	Zürich	Opernhaus Zürich
3.5	20:00	Ballett Zürich	Mézières	Théâtre du Jorat
10.5	18:00	Ballett Zürich	Neuchâtel	Théâtre du Passage

prima mondiale, inaugurazione del Festival

Wayne McGregor

Wayne McGregor ha fondato la Company Random Dance nel 1992 a Londra. È stato coreografo residente presso il Royal Ballet inglese (2005), influenzandone il repertorio in modo significativo attraverso opere come *Chroma* (2009) e *Live Fire Exercise* (2010). McGregor crea regolarmente coreografie per il Balletto dell'Opera di Parigi, il Nederlands Dans Theater e il New York City Ballet e ha diretto la coreografia del film *Harry Potter e il calice di fuoco*. La sua compagnia Random Dance esegue ogni anno fino a 100 rappresentazioni in tutto il mondo.

Marco Goecke

Dopo una carriera di ballerino, tra le altre cose anche presso la Staatsoper Unter den Linden di Berlino, nel 2004 Pina Bausch invitò il coreografo Marco Goecke al suo festival della danza teatrale con l'opera *Blushing* e *Mopey*. Dal 2005 Goecke è coreografo residente presso lo Scapino Ballet di Rotterdam e presso lo Stuttgarter Ballett. Il suo spettacolo *Songs for Drella* ha riscosso un grande successo di pubblico nel 2011. Marco Goecke realizza coreografie per numerose compagnie internazionali di danza e di balletto classico.

Christian Spuck

La carriera di ballerino di Christian Spuck è strettamente legata all'Ensemble ROSAS di Bruxelles, guidato da Anne Teresa De Keersmaeker. Coreografo residente allo Stuttgarter Ballett (dal 2001), si è distinto per le serate intere dedicate ai balletti d'azione: *Lulu* (2003), *Der Sandmann (L'uomo della sabbia)* di E.T.A. Hoffmann (2006). L'opera di Spuck *Poppea/Poppea* per Gauthier Dance è andata in scena nel 2012 nell'ambito di Steps e gli è valsa il premio teatrale tedesco «Der Faust 2011». Dal 2012 ricopre il ruolo di direttore artistico e coreografo del Ballett Zürich.

Anteprime

-

In breve

Titolo dell'opera	Notations
Compagnia	Ballett Zürich
Coreografia	Wayne McGregor, Marco Goecke, Christian Spuck,
Prima	24.04.2014, Opernhaus Zürich
Musica	Wayne McGregor: Max Richter;
(titolo/compositore)	Marco Goecke: Arnold Schönberg;
	Christian Spuck: Philip Glass
Ballerini/Ballerine	35
Durata	ca. 90 min.
Produzione	Opernhaus Zürich
Con il sostegno di	UBS
Sito Internet	www.opernhaus.ch/ensemble/ballett-zuerich .
Facebook	https://www.facebook.com/#!/BallettZurich?fref=ts

AKRAM KHAN (GRAN BRETAGNA)

DESH

coreografia: Akram Khan

Espressivo escursionista tra mondi diversi



DESH © Richard Haughton

In *DESH*, grande assolo multimediale di Akram Khan, tutto è in evoluzione. Khan, ballerino carismatico e narratore eloquente, accompagna il suo pubblico in un viaggio sensoriale attraverso il Bangladesh, paese di origine della sua famiglia. L'artista descrive in modo fiabesco il dialogo intenso con suo padre, ma anche la dura realtà del Bangladesh: frastuono, sovrappopolazione, guerra. Akram Khan gioca come un burattinaio con elementi dal fascino potente. Danza, parola e gesto si fondono per creare coreografie estremamente elaborate.

DESH, che in bengalese significa «patria», è un capolavoro multimediale, risultato dalla combinazione della raggianti presenza scenica di Akram Khan con la musica di Jocelyn Pook e le immagini del visual designer Tim Yip, vincitore di un Oscar per *Crouching Tiger, Hidden Dragon*.

Il coreografo internazionale è già stato ospite di Steps per due volte con il suo ensemble Akram Khan Company. Il suo assolo *DESH* sarà sicuramente uno degli spettacoli di punta del Festival 2014.

«Among the best pieces that Mr. Khan has created». NEW YORK TIMES

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
25.4	20:00	Akram Khan	Zürich	Theater 11
26.4	20:00	Akram Khan	Zürich	Theater 11
1.5	20:00	Akram Khan	Fribourg	Equilibre
2.5	20:00	Akram Khan	Fribourg	Equilibre

prima Svizzera

Akram Khan

Khan ha studiato il Kathak dell'India settentrionale e danza contemporanea a Londra, dove nel 2000 ha fondato la Akram Khan Company insieme al produttore Farooq Chaudhry. Alcune tra le tappe fondamentali e i progetti interdisciplinari della sua carriera sono stati: *zero degrees* (2005) con il coreografo Sidi Larbi Cherkaoui, l'artista visivo Antony Gormley e il compositore Nitin Sawhney; *Sacred Monsters* (2006) per la ballerina francese Sylvie Guillem; la cerimonia di apertura dei giochi olimpici di Londra (2012). La Akram Khan Company è stata ospite di Steps con *bahok* (2008) e *Vertical Road* (2010). Khan è associate artist del Sadler's Wells di Londra e di MC2: Grenoble.

Tim Yip

L'art director Tim Yip è un profondo conoscitore della storia del costume asiatico e ha ricevuto numerosi riconoscimenti per le sue collaborazioni a produzioni cinematografiche. Nel 2001 ha ricevuto l'Oscar per la scenografia di *Crouching Tiger Hidden Dragon*, una produzione hollywoodiana di Ang Lee.

Anteprime

21.03.2014 Festspielhaus Bregenz, (A)

In breve

Titolo	DESH
Compagnia	Akram Khan
Coreografia	Akram Khan
Prima	Curve Theatre, Leicester, GB, 15.09.2011
Musica	Jocelyn Pook
Design visuale	Tim Yip
Ballerini/Ballerine	1 (Solo)
Durata	80 min. senza intermezzo
Coproduzione	MC2: Grenoble, Curve Leicester, Sadler's Wells London, Théâtres de la Ville de Luxembourg, Concertgebouw Brugge
Con il sostegno di	Arts Council England
Sponsor	COLAS
Sito Internet	www.akramkhancompany.net
Facebook	https://www.facebook.com/LEVmovement#!/AkramKhanCompany?fref=ts

MANDEEP RAIKHY (INDIA)

INHABITED GEOMETRY

coreografia: Mandeep Raikhy

Spazi indiani, struttura multimediale, danza contemporanea



Inhabited Geometry © Desmond Roberts

Su un palco bianco e nero, in filigrana e dai contorni perfettamente definiti, attraverso i loro movimenti rapidi e fluidi sei ballerini e ballerine danno vita a un universo estremamente elaborato: in *Inhabited Geometry*, Mandeep Raikhy crea una coreografia realizzando spazi che evocano la casa e la patria, ma che lasciano il posto anche all'individualità, allo scontro e al conflitto. L'artista multimediale tedesco Chris Ziegler comprime e addensa la coreografia con diversi spazi cinematografici che si scontrano l'uno con l'altro in immagini volanti: ci fa capire così come in un continente sovrappopolato come l'India lo spazio vitale non sia scontato.

Per Mandeep Raikhy e i suoi ballerini la danza indiana Bharatanatyam e l'arte marziale Kalaripayattu rappresentano una tradizione che non esclude la perfetta conoscenza della danza europea contemporanea.

«*Many dancers in India are trying to achieve this organic combination of Bharatanatyam and western forms of contemporary dance, but not every one of them is able to achieve the ,organic-ness' of it the way Mandeep and his dancers have*». DANCECRITIQUE ANO

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
25.4	20:00	Mandeep Raikhy	Zürich	Gessnerallee Zürich
27.4	19:00	Mandeep Raikhy	Moutier	Salle de Chantemerle
30.4	20:00	Mandeep Raikhy	Vernier	Salle des Fêtes du Lignon
3.5	20:00	Mandeep Raikhy	Bern	Dampfzentrale Bern
4.5	20:30	Mandeep Raikhy	Olten	Kulturzentrum Schützi
6.5	20:15	Mandeep Raikhy	Steckborn	Phönix Theater

prima Svizzera

Mandeep Raikhy

Dal 2005 al 2009 Mandeep Raikhy è stato ballerino della Shobana Jeyasingh Dance Company di Londra. Dal 2009 è managing director del Gati Dance Forum di Delhi. In veste di coreografo si interessa soprattutto alla fusione tra stili di ballo classici indiani e danza contemporanea. La sua prima opera lunga, *Inhabited Geometry*, ha riscosso molto successo in India nella stagione 2010/11. Mandeep Raikhy è diplomato presso il Laban Dance Center di Londra.

Chris Ziegler

Dopo la laurea in architettura e arte dei nuovi media, Chris Ziegler ha iniziato a lavorare in un ambito a metà strada tra cinematografia, danza e performance. Quale artista multimediale, Ziegler ha organizzato workshop di danza interattivi e multimediali presso le sedi del Goethe-Institut in Ucraina, Singapore e Giappone e ha lavorato per il William Forsythe's Ballett di Francoforte (1999-2004). Nel 1993 è entrato a far parte del Zentrum für Kunst und Medientechnologie di Karlsruhe come associate artist e dal 2001 fa parte del corpo insegnanti di quest'istituto.

Anteprime

In breve

Titolo	Inhabited Geometry
Compagnia	Mandeep Raikhy for Gati Dance Forum
Coreografia	Mandeep Raikhy
Prima	Shri Ram Center, Delhi (Indien), 12.08.2010
Musica	Ish Shehrawat + diFfuSed beats (Sound Reasons)
Design multimediale	Chris Ziegler
Durata	60 min. senza intermezzo
Ballerini/Ballerine	6
Con il sostegno di	Goethe-Institute, Max Mueller Bhavan, New Delhi & Gati Dance Forum
Sito Internet	www.gatidance.com http://www.movingimages.de/?type=index&lng=eng
Facebook	https://www.facebook.com/#!/mandeep.raikhy https://www.facebook.com/Migros?sk=app_681259665233730#!/chrisziegl?fref=ts

DANZA CONTEMPORANEA DE CUBA(CUBA)

IDENTIDAD=1, DEMO=N/CRAZY, MAMBO 3XXI

coreografia: George Céspedes, Rafael Bonachela

Passione, ardore, dolcezza: gli inconfondibili tratti cubani



Demo-N/Crazy © Thomas Ammerpohl

Tre diverse rappresentazioni della cultura cubana attraverso tre coreografie profondamente diverse per 21 ballerini e ballerine: questi i tratti distintivi di Danza Contemporánea de Cuba. In *Identidad-1* George Céspedes elabora intense immagini corporee degli uomini e dei loro sogni di appartenenza, mentre Rafael Bonachela, nel suo *Demo-N/Crazy*, evoca i demoni dell'erotismo e della sessualità attraverso fulminanti passi a due. In *Mambo 3XXI* George Céspedes allontana i ballerini e le ballerine dalle tradizionali formazioni in parata cubane, isolandoli o mettendoli in coppia, per celebrarli come artisti individuali.

A Cuba la danza è un modo per evadere. Danza Contemporánea de Cuba, fondata nel 1959, anno della rivoluzione, durante le sue tournée internazionali si è fatta conoscere in tutto il mondo per la passione, l'ardore e la dolcezza espressi attraverso l'inconfondibile stile cubano. George Céspedes è il coreografo stabile, ma la compagnia invita spesso coreografi da tutto il mondo, come lo spagnolo Rafael Bonachela. È così favorito lo scambio intenso e costante tra Cuba e l'Europa.

«Whatever they're dancing, you'll find them a very welcome ray of tropical sunshine». THE TELEGRAPH

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
25.4	19:30	Danza Contemporánea de Cuba	Winterthur	Theater Winterthur
26.4	19:30	Danza Contemporánea de Cuba	Winterthur	Theater Winterthur
30.4	19:30	Danza Contemporánea de Cuba	Bern	Stadttheater
3.5	20:00	Danza Contemporánea de Cuba	Zürich	Gessnerallee Zürich
4.5	18:00	Danza Contemporánea de Cuba	Zürich	Gessnerallee Zürich
6.5	20:30	Danza Contemporánea de Cuba	Lugano	Palazzo dei Congressi
9.5	20:15	Danza Contemporánea de Cuba	Biel/Bienne	Théâtre Palace Biel/Bienne
11.5	18:30	Danza Contemporánea de Cuba	Basel	Theater Basel

prima Svizzera

George Céspedes

L'artista cubano ha studiato danza e coreografia presso l'Accademia nazionale di Danza di Cuba, nel 1998 è entrato a far parte di Danza Contemporánea de Cuba. Céspedes è considerato uno dei coreografi più rappresentativi del Paese e ha realizzato coreografie anche per il Balletto nazionale di Cuba, per la sua compagnia e per alcune produzioni televisive cubane. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti sia in Europa sia in America Latina.

Rafael Bonachela

L'artista spagnolo nato a Barcellona nel 1992 è entrato a far parte della compagnia inglese Ballet Rambert, diretta da coreografi come Merce Cunningham, Richard Alston, Christopher Bruce, Mats Ek e Wayne McGregor. Dal 2003 si dedica esclusivamente alla produzione coreografica, ha lavorato per alcune popstar come Kylie Minogue, Tina Turner e The Kills. Dal 2009 Rafael Bonachela è alla guida dell'australiana Sydney Dance Company. Ha inoltre collaborato con Danza Contemporánea de Cuba come coreografo ospite.

Anteprime

02.4.14	Internationale Tanzwochen Neuss, Stadthalle
05.4.14	Theater im Pfalzhaus, Ludwigshafen
08.4.14	Schlosstheater Fulda
10.4.14	Theater im Forum, Ludwigshafen
16.4.14	Bonn
19.4.14	Staatstheater Hannover
22./23.4.14	Grand Théâtre Luxembourg

In breve

Titolo	Identidad-1, Demo-N/Crazy, Mambo 3XXI
Compagnia	Danza Contemporánea de Cuba
Coreografia	Identidad-1: George Céspedes; Demo-N/Crazy: Rafael Bonachela; Mambo 3XXI: George Céspedes
Prima	Demo-N/Crazy: Gran Teatro de la Habana, 2008; Mambo 3XXI: Theatre Royal, Newcastle (GB), 2009; Identidad-1: Teatro Mella, Havana, 2013
Musica	Identidad-1: Alexis de la O Joya, Edwin Casanova Gonzalez; Demo-N/Crazy: Nina Simone, Estrella Morente, Bebe, Julia Wolfe; Mambo 3XXI: Beny Moré, Nacional Electrónica;
Ballerini/Ballerine	21
Durata	Identidad-1: 30 min. Demo-N/Crazy: 35 min.; Mambo 3XXI: 35 min.; con due intermezzi
Produzione	Danza Contemporánea de Cuba
Con il sostegno di	Air France, Havana Club International (Cuba, UK), National Council of Scenic Arts of Cuba (CNAE), Ministry of Culture of the Republic of Cuba (MINCULT); Mambo 3XXI: Dance Consortium, Dance East, The Sadler's Wells (Committente)
Sito Internet	www.dccuba.com
Facebook	https://www.facebook.com/Migros?sk=app_681259665233730#!/DCCuba

DADA MASILO (SUDAFRICA)

SWAN LAKE

coreografia: Dada Masilo

Il *Lago dei cigni* in stile africano: la spiritosa reinterpretazione di un classico



Swan Lake © John Hogg

Lievi come piume, a piedi nudi, con il tutù bianco e il torso nudo color ebano, i cigni di Dada Masilo si muovono con leggerezza sul lago e scappano frenetici. Rappresentano in modo singolare la loro vita e le storie delle loro relazioni nella realtà esplosiva del Sudafrica. Lo *Swan Lake* di Masilo è un mix magistrale di danza africana, balletto classico e music hall, sulle note della famosa musica per balletto di Pyotr Ilyich Ciaikovskij, dei tamburi africani e delle composizioni contemporanee.

In Sudafrica, suo paese di origine, Dada Masilo è considerata una «queen of dance». L'artista riesce a fondere il Romanticismo europeo dell'Ottocento con il contesto attuale africano, proponendo uno *Swan Lake* allegro, ancorato alla realtà grazie a una profonda umanità. Tramite quest'opera Masilo prende una posizione chiara in merito ai diritti delle donne, sullo sfondo del continente africano flagellato dall'AIDS.

«A dance lover's delight – rigorously intelligent musically and choreographically» THE STAR

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
27.4	18:00	Dada Masilo	Zürich	Gessnerallee Zürich
28.4	20:00	Dada Masilo	Zürich	Gessnerallee Zürich
30.4	19:30	Dada Masilo	Schaffhausen	Stadttheater Schaffhausen
2.5	20:00	Dada Masilo	Lörrach (D)	Burghof
4.5	20:00	Dada Masilo	Vevey	Théâtre de Vevey
7.5	20:30	Dada Masilo	Meyrin	Théâtre Forum Meyrin
8.5	20:30	Dada Masilo	Meyrin	Théâtre Forum Meyrin
10.5	19:30	Dada Masilo	Baden	Kurtheater Baden
13.5	20:30	Dada Masilo	Lugano	Palazzo dei Congressi
16.5	20:00	Dada Masilo	Chur	Theater Chur

prima Svizzera

Dada Masilo

La carismatica ballerina e coreografa Dada Masilo ha iniziato la sua carriera presso la Dance Factory di Johannesburg per poi formarsi per due anni presso il P.A.R.T.S. di Anne Teresa de Keersmaeker a Bruxelles. Con la sua compagnia Masilo unisce danza classica e contemporanea a elementi della danza tradizionale sudafricana. Nella sua carriera ha reinterpretato numerosi balletti classici tra cui *Romeo e Giulietta* (2008), *Carmen* (2009) e *Death and the Maiden* (2011).

Anteprime

09.-12.04.14 Kampnagel Hamburg (DE)

In breve

Titolo	Swan Lake
Coreografia	Dada Masilo
Prima	Dance Factory, Johannesburg (Sudafrica), 07.2010
Musica	Pyotr Ilyich Ciaikovskij, René Avenant, Arvo Pärt, Steve Reich, Camille Saint-Saëns
Ballerini/Ballerine	13
Produzione	Dance Factory, Johannesburg (Sudafrica); Interarts Riviera, Lausanne
Coproduzione	la Biennale de la danse, Lyon
Durata	60 min. senza intermezzo
Sito Internet	-
Facebook	Privat: https://www.facebook.com/LEVmovement#!/dada.masilo?fref=ts

CNN DE CRETEIL ET DU VAL-DE-MARNE / CIE KÄFIG (FRANCIA/TAIWAN)

YO GEE TI

coreografia: Mourad Merzouki

Una favola fantastica, intreccio di arte tessile e danza



Yo Gee Ti © Michel Cavalca

I dieci ballerini e ballerine si muovono come se i loro corpi fossero di seta, su un palco fatto di corde e luce: meditativi, assorti ma anche con un'energia martellante.

Mourad Merzouki, acclamato in Francia come coreografo per eccellenza dell'hip hop, dà un'impronta asiatica alla danza contemporanea, integrando nella sua Compagnie Käfig alcuni ballerini di Taiwan e affidando la realizzazione dei costumi allo stilista Johan Ku. La sua opera *Yo Gee Ti*, che in cinese significa «oggetto organico», è una fiaba fantastica creata dalla fusione dell'arte dei tessuti con i corpi che fluiscono in modo organico, infinitamente duttili ma estremamente centrati. Quando era ballerino, spiega Mourad Merzouki, era un mix tra Baryshnikov, Storm e Charlie Chaplin. Anche in veste di coreografo non si lascia ispirare da un'unica corrente stilistica, ma dalla fusione di diverse discipline e dallo scambio tra le varie culture della danza. *Yo Gee Ti* ha riscosso un grande successo sia a Taiwan che in Francia.

«*Virtuosité brute chavirée de satin*» LE FIGARO

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
26.4	19:30	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Baden	Kurtheater Baden
28.4	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Bern	Dampfzentrale Bern
30.4	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Zug	Theater Casino Zug
2.5	20:30	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Pully	L'Octagone – Théâtre de Pully
4.5	17:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Fribourg	Equilibre
7.5	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Zürich	Gessnerallee Zürich
8.5	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Zürich	Gessnerallee Zürich
10.5	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	La Tour-de-Trême	Salle de spectacle CO2
14.5	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Lörrach (D)	Burghof
16.5	20:00	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig	Neuchâtel	Théâtre du Passage

prima Svizzera

Mourad Merzouki

Cresciuto a Lione, Mourad Merzouki inizia ad avvicinarsi alle arti marziali e all'arte circense già all'età di sette anni. A 15 anni scopre l'hip hop. Insieme a Josef Nadj intraprende lo studio della danza contemporanea. Nel 1989 fonda il suo primo ensemble, Accrorap. Nel 1994, in occasione della Biennale de la Danse di Lione, l'arte di strada hip hop raggiunge il palcoscenico. Nel 1996 Merzouki fonda la Compagnie Käfig. Dal 2009 è direttore artistico del Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne. Mourad Merzouki ha ricevuto molti riconoscimenti: è Cavaliere della Légion d'Honneur e Officier des Arts et Lettres in Francia.

Johan Ku

Johan Ku, nato a Taipei, ha studiato design della moda e del tessuto. Nel 2007 si è contraddistinto per le sue qualità di stilista alla Hong Kong Fashion Week. Nel 2010 il Taipei Fine Art Museum ha dedicato un'esposizione alle sue sculture tessili tridimensionali. Le creazioni di Johan Ku hanno già suscitato l'interesse di varie riviste di moda internazionali quali Vogue ed Elle.

Anteprime

- 28.3.14 Teatro Reggio Emilia, (I)
- 31.3.-1.4.14 Espace Albert Camus, Bron, (F)
- 3.4.14 Centre des Bords de Marne, Le Perreux, (F)
- 5.4.14 Théâtre des Bergeries Noisy-le-Sec, (F)
- 8.4.14 Le Carreau Forbach, (F)
- 10./11.4.14 Opéra de Haute Normandie Rouen, (F)
- 15.4.14 Scènes du Jura - La Commanderie Dole, (F)

In breve

Titolo	Yo Gee Ti
Compagnia	CNN de Créteil et du Val-de-Marne/Cie Käfig
Coreografia	Mourad Merzouki
Prima	Chiang Kai-Shek Cultural Center, Taipeh (TW), 03.2012; Montpellier Danse Festival, Montpellier (F) 07.2012
Ballerini/Ballerine	10
Design musicale	AS'N (reinterpreta di Fabrice Bihan, violoncello - Dorian Lamotte, violino - Yi-Ping Yang, percussioni), Ludovico Einaudi, Marc Mellits, Le Trio Joubran
Artigianato in feltro	Elisabeth Berthon, Chloé Lecoup per Morse Felt Studio, Johan Ku Design Ltd.
Costumi	Johan Ku
Durata	70 min. senza intermezzo
Produzione	Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne (F), Compagnie Käfig
Committente	National Chiang Kai-Shek Cultural Center
Coproduzione	Festival Montpellier Danse 2012, Maison des Arts de Créteil, Fondation BNP Paribas
Sito Internet	www.ccncreteil.com ; http://www.johanku.com/
Facebook	https://www.facebook.com/#!/CieKafig

LEV (ISRAELE)

HOUSE

coreografia: Sharon Eyal

Danza sotto tensione: precisione incandescente al ritmo della tecno



House © Gadi Dagon

In perfetta sincronia, quasi completamente nudi, dieci uomini e donne tremano e battono i denti all'unisono al suono duro della tecno. Nella nebbia di luci bianche e verdi si piegano all'indietro, annodano i loro corpi in avanti, si lasciano poi trasportare singolarmente da una forza superiore e, come su comando, ritrovano la loro posizione iniziale nel gruppo perfettamente sincronizzato. Questa è *House*, una creazione di Sharon Eyal e Gai Behar. In questa performance, Sharon Eyal dimostra di essere una grande ballerina: lasciva, seducente e lontana da ogni cliché. In veste di coreografa dà prova di grande abilità, coniugando una danza dalla precisione matematica con la forte individualità degli interpreti. לֵב־עַיָל, che in ebraico significa «cuore», è il nome della compagnia fondata da poco da Sharon Eyal e Gai Behar a Tel Aviv.

Corps de Walk, la pièce di Eyal realizzata per la compagnia contemporanea norvegese Carte Blanche, nel 2012 è stata una delle opere più innovative di Steps, Festival della Danza del Per cento culturale Migros.

«Sharon Eyal's Bewegungskunst wirkt auf Europa wie ein sprudelnder Bergquell: glasklar, schnell und unbelastet von Traditionen – und trotzdem ist sie nicht gewöhnungsbedürftig». TANZ INTERNATIONAL

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
28.4	20:00	L→E→V	Basel	Kaserne
30.4	20:00	L→E→V	Zürich	Gessnerallee Zürich
1.5	19:30	L→E→V	St. Gallen	Theater St. Gallen
3.5	20:00	L→E→V	Luzern	Luzerner Theater
6.5	20:15	L→E→V	Biel/Bienne	Théâtre Palace Biel/Bienne
9.5	20:00	L→E→V	Thun	KKThun – Schadausaal

prima Svizzera

Sharon Eyal

In veste di ballerina presso la Batsheva Dance Company di Tel Aviv, Sharon Eyal è stata la musa del coreografo Ohad Naharin. Alla Batsheva l'artista ha rivestito anche il ruolo di associate artistic director (2003-2004) e successivamente di coreografa residente (2005). Nel 2008 Eyal è stata nominata «chosen artist» dall'Israel Cultural Excellence Foundation. Nel 2012 ha fondato a Tel Aviv, insieme a Gai Behar, la compagnia L→E→V. Eyal, in qualità di coreografa ospite, per la compagnia norvegese Carte Blanche ha realizzato le opere *Love* (2003), *Killer Pig* (2009) e *Corps de Walk* (2011), che sono state rappresentate al Festival della Danza Steps del Percento culturale Migros nel 2012.

Gai Behar

Il musicista e produttore Gai Behar dal 1999 al 2005 ha suonato musica live e organizzato eventi techno e rave in Israele. Insieme al musicista e DJ Ori Lichtik, ha curato la colonna sonora dell'installazione techno-acustica *Anne Frank 14*. Sempre con Lichtik ha lavorato alle produzioni di Eyal per la Batsheva Dance Company, per Carte Blanche e per l'American Hubbard Street Dance Chicago (dal 2005).

Anteprime

23.04.2014 Linz

In breve

Titolo	House
Compagnia	L→E→V
Coreografia	Sharon Eyal, Gai Behar
Prima	Susan Dellal Center, Tel Aviv (Israel), 7.12.2012
Musica	Ori Lichtik
Ballerini/Ballerine	10
Durata	60 min. senza intermezzo
Produzione	L→E→V
Sito Internet	www.l-e-v.org
Facebook	https://www.facebook.com/LEVmovement

KOUKANSURU (FRANCIA/GIAPPONE)

KOUKANSURU

coreografia: Ibrahim Sissoko (Juste Debout), Former Aktion, Mortal Combat

Un caldo mix di hip hop proveniente da est e da ovest



Mortal Combat © Murakami Takeshi

Acrobazie virtuose e una stravolgente tecnica dai ritmi fulminei, queste le qualità del nip-hop, caratteristiche che riportano i giapponesi indietro nel tempo, alle loro antiche arti marziali tradizionali. *Koukansuru*, che in giapponese significa «scambio», è un progetto avviato sotto la direzione artistica di Steps e realizzato dal produttore hip hop Bruce Ykanji. In qualità di esperto della scena hip hop giapponese, ha invitato le formazioni Mortal Combat e Former Aktion ad esibirsi con la sua crew Juste Debout.

Per le due ballerine e i tre ballerini di Juste Debout, Ibrahim Sissoko ha realizzato un'ingegnosa coreografia che lascia ampio spazio all'improvvisazione ed è piena di elementi della pantomima e del tip tap. Nel loro pezzo i Former Aktion celebrano il popping. I cinque ballerini, conosciuti soprattutto per i loro groove mechanics, sezionano e sincopano i propri passi su una base di Electric Boogaloo. La formazione Mortal Combat, composta da nove ballerini, è la crew B-boy di maggior successo in Giappone ed entusiasma con mordace ironia. Le coreografie di entrambe le formazioni giapponesi sono state curate dal team di ballerini.

«Ein getanztes Gag-Feuerwerk!» FAZ

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
28.4	20:30	Koukansuru	Lugano	Palazzo dei Congressi
1.5	20:15	Koukansuru	Biel/Bienne	Théâtre Palace Biel/Bienne
3.5	19:00	Koukansuru	Morges	Théâtre de Beausobre
5.5	20:00	Koukansuru	Bern	Dampfzentrale Bern
7.5	20:00	Koukansuru	Baden	Kurtheater Baden
11.5	18:00	Koukansuru	Thun	KKThun - Schadausaal
13.5	18:00	Koukansuru	Chur	Theater Chur
15.5	20:00	Koukansuru	Zürich	Gessnerallee Zürich
16.5	20:00	Koukansuru	Zürich	Gessnerallee Zürich

prima Svizzera

Former Aktion

Grazie allo stile unico del waving e agli straordinari groove mechanics, il gruppo giapponese Former Aktion ha acquistato prestigio a livello internazionale. L'attuale programma della compagnia, che si descrive come una popper crew, è caratterizzato da riferimenti all'electric boogaloo.

Juste debout

L'esperto di hip hop Bruce Ykanji nel 2002 ha dato vita a Juste Debout, un evento hip hop ormai conosciuto in tutto il mondo. Nel famoso Palais Ominisport di Bercy ogni anno si incontrano formazioni hip hop di tutto il mondo pronte a sfidarsi. Da alcuni anni si è formato un ensemble composto da alcuni partecipanti a Juste Debout che porta lo stesso nome del concorso. A Steps questa compagnia presenterà una coreografia di Ibrahim Sissoko caratterizzata da una varietà di stili che spazia dal looking al popping, passando per l'house, il new style e la sperimentazione.

Mortal Combat

Mortal Combat, fra i gruppi B-boy di maggior successo in Giappone, dal 2003 sorprende il pubblico con programmi di break dance sempre nuovi. Quest'anno i ballerini presentano una coreografia ispirata al manga, l'arte giapponese del fumetto.

Anteprime

-

In breve

Titolo	Koukansuru
Compagnia	Former Aktion, Juste debout, Mortal Combat
Coreografia	Juste Debout: Ibrahim Sossoko; Former Aktion; Mortal Combat
Prima	Former Aktion und Mortal Combat: 09.2012, Biennale de la danse, Lyon; Juste Debout: dicembre 2012, Paris
Musica	Autori vari
Ballerini/Ballerine	Former Aktion: 5; Juste Debout: 5; Mortal Combat: 9
Durata	60 min. senza intermezzo
Produzione	Bruce Ykanji
Sito Internet	www.mortalcombatcrew.com ; www.juste-debout.com
Facebook	https://www.facebook.com/#!/justedeboutofficiel?fref=ts

SIDI LARBI CHERKAOUI (BELGIO / ARGENTINA)

MILONGA

coreografia: Sidi Larbi Cherkaoui

Profondo tango



mjlonga © Diego Franssens

Nella *mjlonga* cinque coppie di danzatori argentini si imbattono in una coppia di ballerini di danza contemporanea provenienti dal Belgio. Nell'ode al tango di Sidi Larbi tutti i ballerini gravitano insieme dando vita ad ampi movimenti, grazie a gesti poetici tessono ghirlande con il corpo, ballano in coppia schiena contro schiena scambiandosi i partner o ricomponendosi in nuove coppie. Il coreografo belga ricrea l'atmosfera e l'emozione del tango attraverso le variopinte immagini cinematografiche della città di Buenos Aires. Con *mjlonga* Cherkaoui, sempre a suo agio tra culture diverse, trova nel tango una nuova patria e interpreta passione e attrazione sessuale in chiave malinconica con profonda musicalità.

Cinque musicisti di tango argentini accompagnano dal vivo le coppie, coinvolgendole in un elettrizzante dialogo tra musica e ballo. Szymon Brzóska, compositore abituale di Cherkaoui, e l'argentino Fernando Marzan hanno realizzato l'accompagnamento musicale a quattro mani.

mjlonga è una produzione di Sadler's Wells ed è coprodotto da Steps.

«*This is tango as we love it, but transcending clichés*» THE GUARDIAN

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
1.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Bern	Dampfzentrale Bern
4.5	19:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Zug	Theater Casino Zug
8.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Basel	Kaserne
10.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Zürich	Gessnerallee Zürich
11.5	18:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Zürich	Gessnerallee Zürich
14.5	20:30	Sidi Larbi Cherkaoui	Annemasse (F)	Château Rouge
17.5	20:00	Sidi Larbi Cherkaoui	Fribourg	Equilibre

prima: il 23 maggio, Théâtre du Jorat, Mézières

Sidi Larbi Cherkaoui

Sidi Larbi Cherkaoui è stato ballerino della compagnia belga Les Ballets C de la B. In veste di artista residente presso l'Het Toneelhuis di Anversa (2004-2009) ha creato tra le altre cose l'opera *zero degrees* in collaborazione con Akram Khan. Nel 2009 ha fondato la sua Company Eastman in Belgio. Oggi è artista residente del Sadler's Wells di Londra. Il suo pezzo *Babel* (2010) è una coproduzione firmata dal Festival della Danza Steps del Percento culturale Migros. Nel 2009 e nel 2010 Cherkaoui è stato eletto «coreografo dell'anno» dalla rivista Tanz.

Fernando Marzan

Fernando Marzan proviene da una famiglia di famosi musicisti di Buenos Aires. È stato direttore musicale degli spettacoli *Tango Seducción* (2002) e *Tango Dance Premium* (2008). È inoltre pianista in diversi celebri locali di tango di Buenos Aires.

Szymon Brzóska

Il compositore di origini polacche Szymon Brzóska nutre un particolare interesse per le sinergie tra la musica e le altre forme artistiche. Ha composto le musiche di molte coreografie di Sidi Larbi Cherkaoui tra cui *Sutra* (2008) e l'opera per orchestra *Labyrinth* (2011).

Anteprime

24.04.2014 Movimentos, Wolfsburg (D)

25.04.2014 Movimentos, Wolfsburg (D)

26.04.2014 Movimentos, Wolfsburg (D)

27.04.2014 Movimentos, Wolfsburg (D)

In breve

Titolo	mjlonga
Compagnia	Sidi Larbi Cherkaoui
Coreografia	Sidi Larbi Cherkaoui
Prima	Théâtre du Jorat, Mézières (CH), 23.05.2013
Consulente per il tango e direttore delle prove	Nelida Rodriguez de Aure
Compositore	Fernando Marzan, Szymon Brzóska, Olga Wojciechowska
Musica	Ahram Kim, violino; Fernando Marzan, piano; Alejandro Sancho, chitarra; Federico Santisteban, bandoneon; Roberto Santocono, basso
Ballerini/Ballerine	10 ballerini di tango, 2 ballerini contemporanei
Durata	90 min. senza intermezzo
Produzione	Sadler's Wells
Coproduzione	Théâtre Vidy-Lausanne (CH); Steps, Festival della Danza del Percento culturale Migros (CH); Théâtre du Jorat, Mézières (CH); deSingel international arts campus, Antwerp (NL); Les Théâtres de la Ville de Luxembourg (L); Les Nuits de Fourvière/Département du Rhône (F); Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg (D); Festspielhaus St Pölten (A); Fondazione Musica per Roma (I); Eastman (B)
Sito Internet	http://www.sadlerswells.com/whats-on/2013/Sidi-Larbi-Cherkaoui-milonga/ , www.east-man.be
Facebook	https://www.facebook.com/#!/SadlersWells?fref=ts , https://www.facebook.com/#!/pages/Eastman-Sidi-Larbi-Cherkaoui/110462892305225?fref=ts

INBAL PINTO & AVSHALOM POLLAK DANCE
COMPANY (ISRAELE)
GOLDFISH

coreografia: Inbal Pinto, Avshalom Pollak

Figure pittoresche animate, per tutta la famiglia



Goldfish © Eyal Landesman

Un guardaroba fornisce i costumi dei colorati personaggi. I riflettori sono puntati sugli angoli più nascosti della vita di tutti i giorni, che assegna ruoli sempre nuovi. Con il passo leggero di un clown, due ballerine danno vita al loro personaggio attraverso la danza e la recitazione. Due attori, personaggi bizzarri, muovono i fili di pittoresche miniature. In questo modo i più piccoli dettagli della vita quotidiana, osservati da vicino, si trasformano in storie dal significato recondito con una vita propria.

Inbal Pinto e Avshalom Pollak hanno fatto confluire nell'opera *Goldfish* tutto il loro talento di ballerini, attori e clown. *Goldfish* è un'opera rivolta a tutta la famiglia che può essere apprezzata da giovani e meno giovani. L'israeliana Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company è ospitata da Steps, Festival della Danza del Percento culturale Migros per la terza volta.

«*Sheer delight – pures Vergnügen*» THE INQUIRER

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
2.5	19:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Yverdon-les-Bains	Théâtre Benno Besson
4.5	18:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Lausanne	Théâtre Vidy-Lausanne
5.5	19:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Lausanne	Théâtre Vidy-Lausanne
7.5	20:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Aldorf	theater (uri)
10.5	20:30	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Chiasso	Cinema Teatro Chiasso
13.5	20:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Zürich	Gessnerallee Zürich
15.5	14:00	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company	Schaan (FL)	TAK Theater Liechtenstein

prima Svizzera

Inbal Pinto und Avshalom Pollak

Inbal Pinto e Avshalom Pollak hanno fondato la Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company nel 1992 a Tel Aviv. Le produzioni della loro compagnia, composta da 12 ballerini, portano il segno di entrambi gli artisti: Inbal Pinto quale coreografa e ballerina e Avshalom Pollak in veste di regista, designer e attore/ballerino. Le loro opere riscuotono grande successo sia in Israele sia a livello internazionale grazie alle numerose tournée. La compagnia fa parte del famoso Centro per la danza e Teatro Suzanne Dellal di Tel Aviv ed è già stata ospite del Festival della Danza Steps del Percento culturale Migros con le opere *Wrapped* (2000) e *Hydra* (2008).

Anteprime

-

In breve

Titolo	Goldfish
Compagnia	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company
Coreografia	Inbal Pinto, Avshalom Pollak
Prima	Maalot Cultural Hall, Israel, 2012
Ballerini/Ballerine	2 ballerini. 2 attori
Musica	Vera Lynn, Kurt Weill, Yma Sumac, John Zorn, The Dukes Of Dixieland, Moten's Kansas City Orchestra
Durata	50 min. senza intermezzo
Produzione	Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company
Con il sostegno di	Israel Lottery council for Culture and Arts, Afim project.
Sito Internet	www.inbalpinto.com
Facebook	https://www.facebook.com/#!/InbalPintoAndAvshalomPollakDanceCompany?fref=ts

ARUSHI MUDGAL, ROLAND AUZET (INDIA/FRANCIA)

SAMA=I CAN TRY

coreografia: Arushi Mudgal

Danza indiana e musica europea: un duetto di cambiamenti e trasformazioni



SAMA- I Can Try © Nandit Desai

Una stanza piena di tamburi e percussioni, strumenti tradizionali fatti a mano. Roland Auzet non si limita a suonarli ma riesce a farli cantare, mentre Arushi Mudgal si esibisce nella danza Odissi disegnando archi perfetti e facendo ruotare testa, torso e bacino. Nel contempo i suoi piedi scandiscono ritmi legati alla terra con un'eccellente tecnica di percussione.

In India Arushi Mudgal è considerata una rappresentante di spicco della tradizionale danza Odissi. Insieme al compositore e percussionista francese Roland Auzet si inoltra nel mondo inesplorato della musica a percussione europea. *SAMA – I Can Try* è una dichiarazione di apertura mentale, della volontà di scoprire e di lasciarsi ispirare da ciò che è nuovo e inedito, in un viaggio dalla tradizione verso l'innovazione. Tutto ruota attorno alla musicalità e al ritmo. *SAMA – I Can Try* è una prima mondiale e una coproduzione firmata da Steps, Festival della Danza del Percento culturale Migros.

«*humoristique, émouvant, vivant et intelligent*» LE MONDE (über Roland Auzet)

«*Arushi reveals a fine blend of inherited talent, hard work and individual passion*» THE HINDU

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
2.5	20:30	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Verscio	Teatro Dimitri
4.5	20:15	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Steckborn	Phönix Theater
8.5	20:00	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Vernier	Salle des Fêtes du Lignon
10.5	20:30	Arushi Mudgal, Roland Auzet	Delémont	Forum St-Georges

prima mondiale

Arushi Mudgal

Arushi Mudgal è nata in una famiglia di ballerini e musicisti di Delhi. A cinque anni entra a far parte dell'Istituto di Musica e Danza classica Gandharva Mahavidyalaya di Delhi. Mudgal si è esibita come solista in tutti i principali festival di danza indiani, è stata ospite del Théâtre de la Ville Paris, dei Berliner Festspiele e, su invito di Pina Bausch, del Festival Internazionale di Danza del 2008 a Düsseldorf.

Roland Auzet

Roland Auzet, dopo essersi diplomato al Conservatorio di Parigi, ha frequentato la scuola circense di Annie Fratellini e ha studiato composizione e percussioni a Marsiglia. Nel 1992 ha realizzato insieme a Iannis Xenakis la pièce teatrale musicale *Histoire d'un Faust* e dal 1996 ha lavorato per l'IRCAM al Centre Pompidou di Parigi. Auzet ha composto musiche per artisti circensi francesi e per coreografi come Angelin Preljocaj e François Raffinot. Nel 2007 è entrato a far parte dell'Istituto francese Ordre des Arts et des Lettres. Dal 2011 dirige il Théâtre de la Renaissance di Oullins.

Anteprime

-

In breve

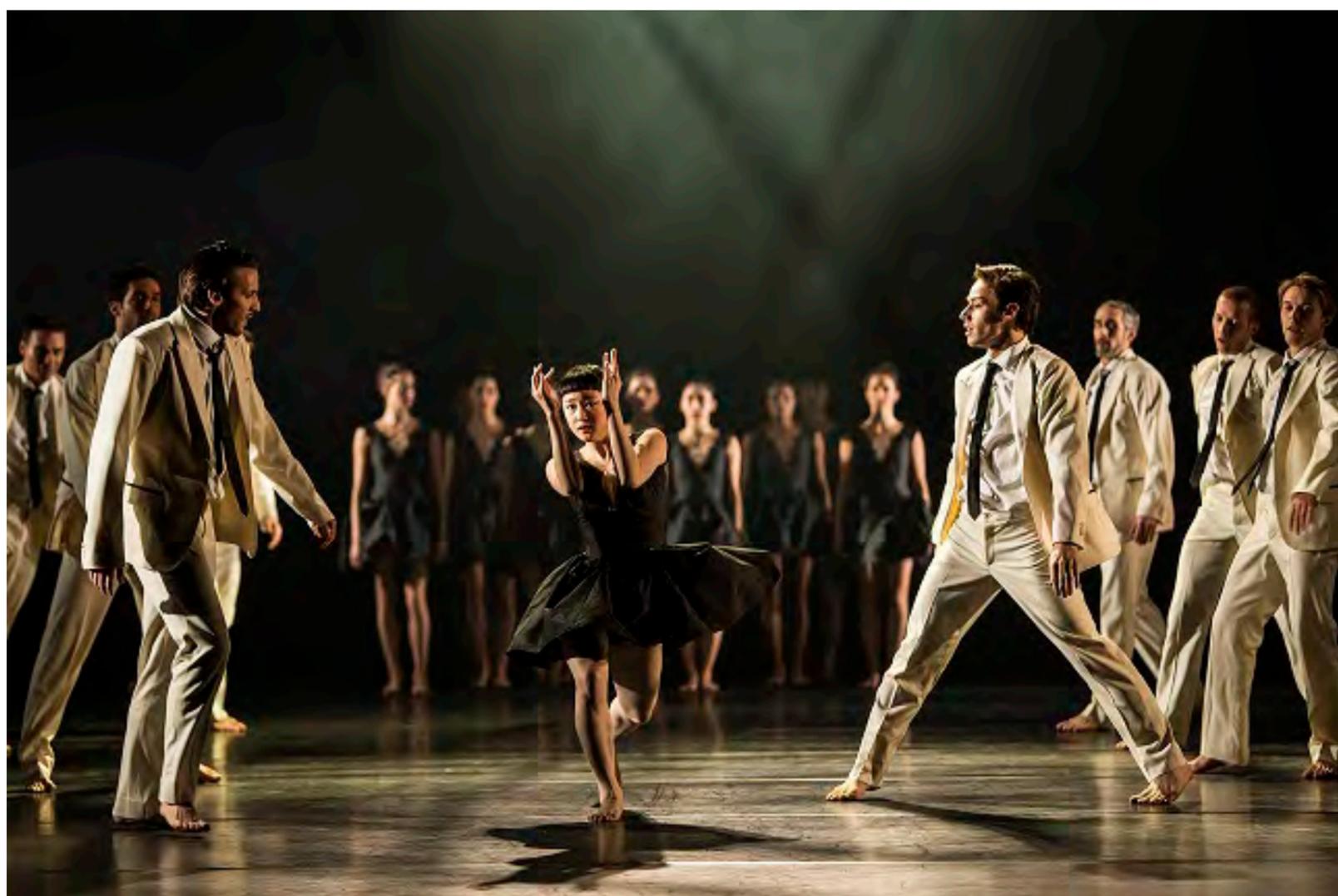
Titolo dell'opera	SAMA – I Can Try
Compagnia	Arushi Mudgal, Roland Auzet
Coreografia	Arushi Mudgal
Prima	TeatroDimitri, Verscio (CH), 2014
Ballerini/Ballerine	1 (Arushi Mudgal), anche sul palco: musicista Roland Auzet
Musica	Roland Auzet live
Durata	ca. 60 min.
Coproduzione	Steps, Festival della Danza del Per cento culturale Migros
Con il sostegno di	la Biennale de Lyon, le Musée du quai Branly
Sito Internet	http://arushimudgal.com/ , http://www.act-opus.com/
Facebook	https://www.facebook.com/#!/arushi.mudgal

LE BALLET DU GRAND THEATRE DE GENEVE (SVIZZERA)

LES NOCES, LE SACRE DU PRINTEMPS

coreografia: Didy Veldman, Andonis Foniadakis

Due classici dell'età moderna sotto una nuova luce.



Les Noces ©Gregory Batardon

Uomini in bianco e donne in nero sono disposti in fila gli uni davanti alle altre. Si avvicinano con portamento elegante, aprono il loro cerchio e si allontanano nuovamente. Vicinanza e distanza caratterizzano gli ornamenti coreografici di Didy Veldman per *Les Noces*. I suoi rituali matrimoniali si espandono con ottimismo nello spazio circostante. Andonis Foniadakis imposta la sua versione del *Sacre du Printemps* sulla tensione tra esuberante forza fisica e dolore lievemente sussurrato. La comunità sceglie la sua vittima tramite un lungo rituale, che termina con un duello tra uomo e donna.

Les Noces e *Le Sacre du Printemps*, composti da Igor Stravinskij circa un secolo fa, rappresentano due monumenti musicali della storia della danza. L'olandese Veldman e il greco Foniadakis reinterpretano questi due classici moderni in chiave radicalmente contemporanea. Il Ballet du Grand Théâtre de Genève, composto da 22 ballerini, esegue entrambi i pezzi con estremo virtuosismo. La serata dedicata a Stravinskij è una geniale proposta della Svizzera romanda.

«*Les danseurs du Grand Théâtre de Genève impressionnent.*» LE TEMPS

tournée

Data	Ora	Compagnie	Luogo	Teatro
9.5	19:00	Le Ballet du Grand Théâtre de Genève	Zürich	Opernhaus Zürich

prima zurighese

Didy Veldman

Dopo aver fatto parte del corpo di ballo dello Scapino Ballet di Amsterdam, del Ballet Rambert di Londra e del Ballet du Grand Théâtre de Genève, nel 1992 Didy Veldman insieme a Guilherme Botelho fonda la compagnia Alias con sede a Ginevra. Nel 1994 come coreografa vince il Prix Romand du spectacle indépendant con *En Manque*, in seguito viene invitata da numerose compagnie celebri internazionalmente. Riscuote grande successo tra il pubblico con *Le Petit Prince* per Les Grands Ballets Canadiens Montréal (2012). L'artista di origini olandesi torna dopo 20 anni al Ballet du Grand Théâtre de Genève in veste di coreografa ospite.

Andonis Foniadakis

Formatosi in Grecia e poi presso l'Ecole-Atelier Rudra-Béjart, Andonis Foniadakis dal 1994 al 1996 è ballerino del Béjart Ballet di Losanna, a cui rimarrà legato come coreografo ospite. Nel 2003 fonda a Lione la compagnia Apotosoma e continua a lavorare come coreografo ospite a livello internazionale. *Le Sacre du Printemps* è la terza coreografia che realizza per il Ballet du Grand Théâtre de Genève.

Anteprime

-

In breve

Titolo dell'opera	Les Noces, La sacre du printemps
Compagnia	Le Ballet du Grand Théâtre de Genève
Coreografia	Les Noces: Didy Veldman; Le Sacre du Printemps: Andonis Foniadakis
Prima	Le Grand Théâtre de Genève, Svizzera, 16.02.2013
Ballerini/Ballerine	22 ballerini
Musica	Igor Stravinskij
Durata	90 min. con intermezzo
Con il sostegno di	Vacheron Constantin
Sito Internet	http://www.geneveopera.ch/section_ballet

PROMOZIONI

SIMPOSIO

CONTEMPORANEITÀ

Il 29 aprile 2014 festeggiamo il 33mo compleanno della «Giornata mondiale della danza». La giornata è stata indetta nel 1982 dall'Istituto internazionale del Teatro (ITI-UNESCO). Il 29 aprile di ogni anno viene diffuso a livello mondiale il messaggio di una personalità illustre del mondo della danza. Il messaggio e la ricorrenza hanno lo scopo di celebrare la danza in tutte le sue forme, dando risalto a ogni suo aspetto e andando oltre tutte le barriere politiche, culturali e di appartenenza etnica. È per questo motivo che la «Festa danzante» è celebrata ogni anno il 29 aprile.

In questa data si terrà il simposio di Steps. Ballerini, coreografi, teorici, critici, curatori, ma anche operatori pubblici e privati della promozione culturale sono invitati a riflettere sulla danza. In occasione del simposio saranno inoltre presentati e discussi i primi risultati del progetto di ricerca della «Research Academy for Dance and Choreography (RADC)», che sarà realizzato tra il 23 aprile e il 3 maggio dalla Scuola universitaria professionale delle Arti di Zurigo (ZHdK) in collaborazione con l'Istituto di scienze del teatro dell'Università di Berna (ITW) e Steps.

Il tema è la «contemporaneità»: che significato ha la «contemporaneità» nella danza? Qual è il legame tra la «contemporaneità» e il nostro presente? Attraverso quali espressioni artistiche è veicolata al meglio? In che misura riesce la danza oggi a trasmettere ai suoi spettatori l'idea di «contemporaneità»? E in che cosa potrebbe consistere questa idea?

La partecipazione al Simposio è possibile su invito di Steps. Il programma e informazioni riguardanti l'iscrizione saranno disponibili a breve.

Potete trovare il programma su "Simposio" www.steps.ch

WORKSHOP E RAPPRESENTAZIONI PER STUDENTI

Nel 2014 Steps festeggia il decimo anniversario del suo impegno nelle scuole e può vantare cinque edizioni di workshop di danza che hanno coinvolto 16'000 scolari. Dopo il successo ottenuto con i ragazzi delle scuole elementari e medie, l'offerta di questa nuova edizione si rivolge soprattutto agli studenti delle scuole superiori. Steps avvierà una collaborazione tra pedagoghi svizzeri della danza ed esperti di hip hop, presentando nelle scuole a circa 3000 ragazzi lo spettacolo di hip hop franco-giapponese *Koukansuru*.

I workshop si terranno in aprile e in maggio nei cantoni Argovia, Berna, Grigioni, Zugo, Zurigo, in collaborazione con le direzioni cantonali e municipali della pubblica educazione, così come diverse fondazioni e organizzatori.

Una panoramica dei workshop e delle rappresentazioni per gli studenti è disponibile su "Workshop per studenti" www.steps.ch

Workshop

Cantone Argovia: 22.4.–5.5.2014

Cantone Berna: 22.4.–2.5.2014

Cantone Grigioni: 22.4.–12.5.2014

Cantone Zugo: 22.4.–8.5.2014

Cantone Zurigo: 6.5.–14.5.2014

Rappresentazioni per studenti

Bienne/Biel, Spectacles français (Théâtre Palace Bienne): 1.5.2014, 14:00

Bienne/Biel, Spectacles français (Théâtre Palace Bienne): 1.5.2014, 20:15

Bern, Dampfzentrale: 5.5.2014, 14:00

Baden, Kurtheater Baden: 7.5.2014, 10:00

Zug, Theater Casino Zug: 9.5.2014, 10:00

Chur, Theater Chur: 13.5.2014, 10:00

Chur, Theater Chur: 13.5.2014, 18:00

Zürich, Gessnerallee: 15.5.2014, 10:00

Zürich, Gessnerallee: 16.5.2014, 10:00

WORKSHOP PER PROFESSIONISTI

Sono circa 150 le ballerine e i ballerini provenienti da tutto il mondo che danzeranno in occasione di Steps, Festival della Danza del Per cento culturale Migros. Molti di loro saranno attivi anche fuori dal palco. Nelle giornate senza rappresentazioni, in occasione di workshop e allenamenti speciali offriranno uno sguardo sul loro lavoro approfittando dell'opportunità di confrontarsi con i colleghi elvetici. Per ora hanno dato la loro adesione ai workshop Sharon Eyal, Akram Khan, Arushi Mudgal, Avshalom Pollak, Mandeep Raikhy e ballerini delle seguenti compagnie: Danza Contemporanea de Cuba, CCN de Val-de-Marne/Cie Käfig e Koukansuru.

Steps organizza i workshop in collaborazione con le scuole, le accademie e i centri di danza locali. I workshop si rivolgono a persone del luogo attive professionalmente nel campo della danza. Il numero di partecipanti è limitato.

Una panoramica di tutti i workshop e informazioni riguardanti le iscrizioni sono disponibili su "Workshop per professionisti" www.steps.ch

FESTA DANZANTE

2.-4 maggio 2014

Steps, la «Festa danzante» e «Zürich tanzt» durante il secondo weekend del festival regaleranno alla Svizzera tre notti e tre giorni di ballo. Dal 2 al 4 maggio i tre festival sbalordiranno il pubblico svizzero con oltre 1000 eventi in 21 città diverse. Principianti e ballerini provetti verranno invitati ad assistere e partecipare a rappresentazioni teatrali, performance in spazi pubblici, serate danzanti e lezioni di prova. I tre festival si integrano alla perfezione: Il pubblico di Steps avrà la possibilità di ballare alle serate danzanti della «Festa danzante» o di prendere parte a un corso-lampo, in alcuni casi sotto l'egida dei ballerini di Steps.

La «Festa danzante» è nata a Zurigo nel 2006 grazie a «Reso – Rete Danza Svizzera», diventando in breve tempo un evento di portata nazionale unico nel suo genere. Dal 2013, grazie a «Zürich tanzt», la «Festa danzante» può contare sul sostegno della municipalità della città sulla Limmat. La manifestazione coinvolge tutta la città e si propone come punto di riferimento e modello culturale.

Il programma completo è disponibile sul sito www.dastanzfest.ch

Il programma degli eventi di Zurigo è disponibile sul sito www.zuerichtanzt.ch

Le informazioni su Steps alla «Festa danzante» sono disponibili sul sito www.steps.ch

PRESENTAZIONI E DIBATTITI

La danza entusiasma senza dover far ricorso alle parole. Eppure se ne parla volentieri. In occasione di molte rappresentazioni Steps organizza presentazioni o dibattiti in collaborazione con l'Archivio Svizzero della Danza. Nella maggior parte dei casi si tratta di incontri con gli artisti delle compagnie alla presenza di un moderatore. Le presentazioni e i dibattiti sono gratuiti, durano circa 30 minuti e iniziano solitamente un'ora prima, rispettivamente al termine della rappresentazione.

Prestare attenzione nel programma alle indicazioni: +p indica una presentazione; +d un dibattito. Gli orari di inizio sono disponibili su www.steps.ch